Workshop AIM
Leren met gebaren

Dr. Audrey Rousse-Malpat, Rijksuniversiteit Groningen
a.rousse-malpat@rug.nl

Kolloquium „Taal beweegt – Sprache in Bewegung“ , Münster

1

Een nieuwe taal!

2

Wie ben ik?

3

Dr. Audrey Rousse-Malpat



- Universitair Docent **Second Language** Development, Rijksuniversiteit Groningen
- **Docent opleider** voor docenten Frans op de middelbareschool (bijscholing, retraites, Français en Action)
- **Onderzoeksprojecten:** Usage-based approaches, leren door te doen, meertalige benaderingen in de klas, humor, AI
- **Brug** tussen theorie en praktijk: Podcast Je suis #prof de FLE

4

Vandaag…

Deel 1: Wat zijn de resultaten met AIM?

Deel 2: Hoe werkt AIM?

Deel 3: Samenwerken aan AIM Nederlands

5

Deel 1: wat zijn de resultaten met AIM?

6

rijksuniversiteit groningen

09/12/20167 | 7

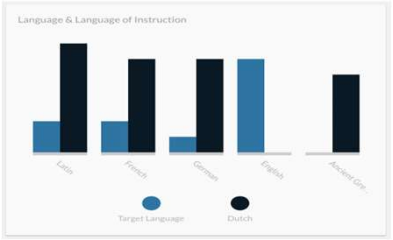
Welke benadering zien we het meeste in Nederlandse klaslokalen? (West & Verspoor, 2016)



7

rijksuniversiteit groningen

| 8



8

rijksuniversiteit groningen

| 9

aim Language Learning

Accelerative Integrated

9

rijksuniversiteit groningen

| 10

Wendy Maxwell, M.A.

Master Language Teacher and Creator of AIM, CEO AIM Language Learning

- Lead author of AIM's:
  - French: *Histoires en action!* / *Histoires en action ! pour les tout petits* / *Jeunesse en action !*
  - Spanish: *¡Jóvenes en acción!* / *¡Historias en acción! para pequeños*
  - English: *Stories in action!*
  - Mandarin: *Dònggen Gùshi*
  - Japanese: *Akushon Banashi*
- Recipient of: Prime Minister's Award for Teaching Excellence (1996), H.H. Stern Award for Innovation in Second Languages (2004)
- Keynote Speaker: Paris, Tokyo, Seoul, The Hague, Amsterdam, Groningen
- Guest Speaker: Most major cities in Canada plus Berlin, Geneva, Melbourne, Sydney, Brisbane, Perth, New York, London, New Orleans, Vietnam (via Skype), Los Angeles, Seattle, Virginia
- Media appearances: CBC, Radio-Canada, Citytv, CTV

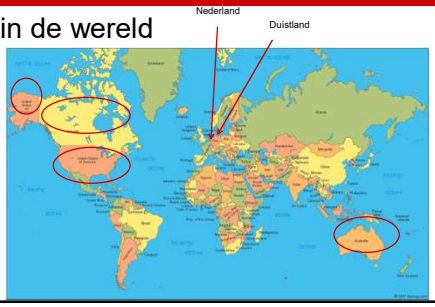


10

rijksuniversiteit groningen

| 11

AIM in de wereld

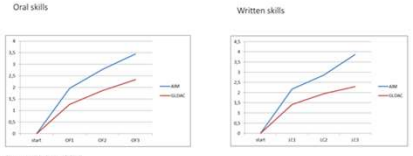


11

rijksuniversiteit groningen

| 12

Accelerative



Rousse-Malpat, 2019

12

rijksuniversiteit groningen

Integrated





13

rijksuniversiteit groningen

Gebaar	Uitspraak	Concept	Schrijven
	[marsj]		marche
	[twalet]		Toilettes

14

rijksuniversiteit groningen

09/12/201615 | 15

Methode

- AIM:
  - 90 tot 95% in de doeltaal
  - Gebaren
  - Story based 1/ Story-based 2
  - Inductieve grammatica benadering
  - Weinig feedback
  - Focus op spreekvaardigheid eerst

15

rijksuniversiteit groningen

09/12/201616 | 16

Methodes

- Niet AIM:
  - 40% tot 60% in de doeltaal
  - Grammatica in T1
  - Focus op onderwerpen
  - Feedback
  - Focus on alle vier de competenties

16

university of groningen

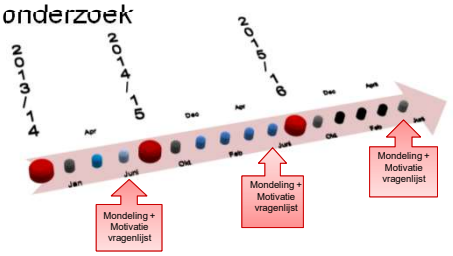
De studie

17

rijksuniversiteit groningen

09/12/201618 | 18

Het onderzoek



18

rijksuniversiteit groningen

09/12/201619 | 19

Spreekvaardigheid



19

rijksuniversiteit groningen

| 20

Schrijfvaardigheid

Niet AIM

Quand le collège est fini je vais travailler dans une croissanterie. J'aurai deux enfants et nous serions au vacances. On habiterons dans un appartement avec trois chambres simple et une grande cuisine. Mon emploi est grand payé parce que je serai la directrice. On vais acheté un animal domestique et elle s'appellera Balou! Elle sera un lapin!

= 57 woorden

AIM

Dans 20 ans je ferai travailler. Maintenant je ne sais pas quesque je veux faire. Mais je sais que j'aime faire choses ensemble avec autres personnes. Et j'aime aussi les petits enfants alors je pense que j'aimerai ça aussi dans 20 ans. Je pense que je aurai aussi des enfants moi-même. Alors je serai une mère et je travaillerai beaucoup pour ça. J'espère que je trouverai un beau garçon que sera gentil et drôle. Dans le futur je traverserai le monde et je renconterai beaucoup de personnes que je ne connais pas maintenant.

= 93 woorden

20

rijksuniversiteit groningen

| 21

Deel 2: Hoe werkt AIM?

21

rijksuniversiteit groningen

| 22

Activerende didactiek met gebaren

Leerlingen zien, horen, spreken de woorden uit en verankeren de betekenis van de woorden op een kinesthetische manier. Het helpt met onthouden.





22

rijksuniversiteit groningen

| 23

Werken met toneelstukjes

Literacy and art-based approach. Het is betekenisvol en maakt gebruik van een verhaal.





23

rijksuniversiteit groningen

| 24

Teacher let self expression





24

Voorbeeld van het docentenboek

Kijk samen naar het lessenplan (kopie).
Wat observeer je?

25

Voorbeeld van activiteiten

- Creatieve schrijfopdrachten: vertel het verhaal met andere woorden



Eerste jaar Frans
Leerling is 7 jaar oud
Heeft 80 uren Frans met AIM gehad

26

Spreekvaardigheidstoets met het ERK

- Hoe weten jullie dat zij met AIM heeft geleerd?



27

Deel 3: AIM voor het Nederlands

28

De drie kleine biggetjes

Doel: Het verhaal met gebaren vertellen

In groepen van 3, gaan jullie gebaren bedenken voor jullie stukje van het verhaal.

De gebaren moeten:
- Iconisch zijn (één gebaar per woord)
- Gebaren gebruiken uit het Franse verhaal
- Zo transparant mogelijk zijn
- Grammaticale bijzonderheden van het Nederlands aangeven

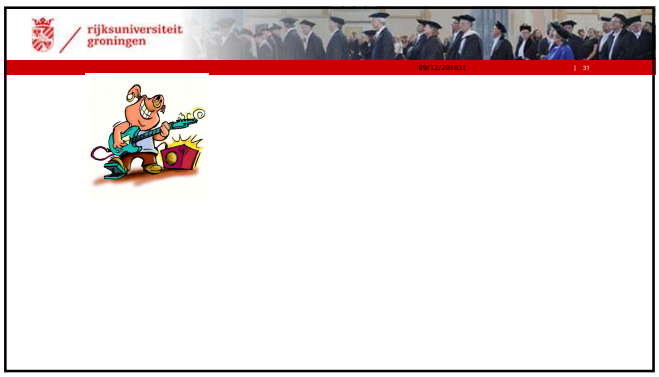
29

LES TROIS PETITS COCHONS



Welke gebaren onthouden jullie? Welke gebaren waren grammaticaal? Welke gebaren kunnen jullie weer gebruiken?

30



31



32



33



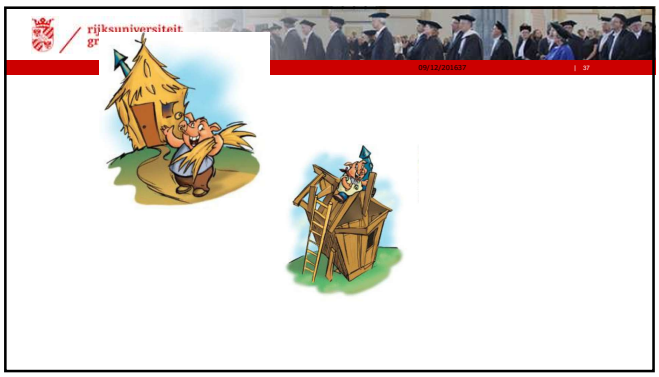
34



35



36



37



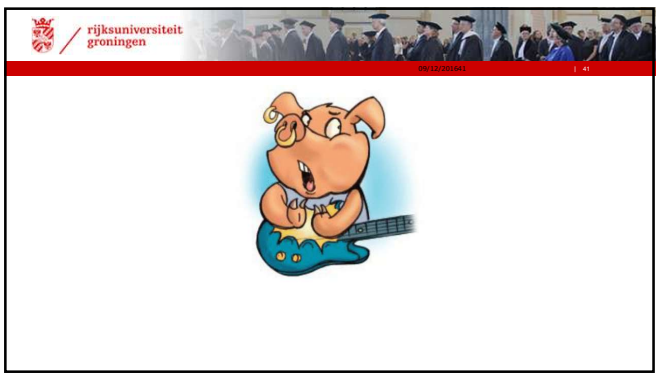
38



39



40



41



42



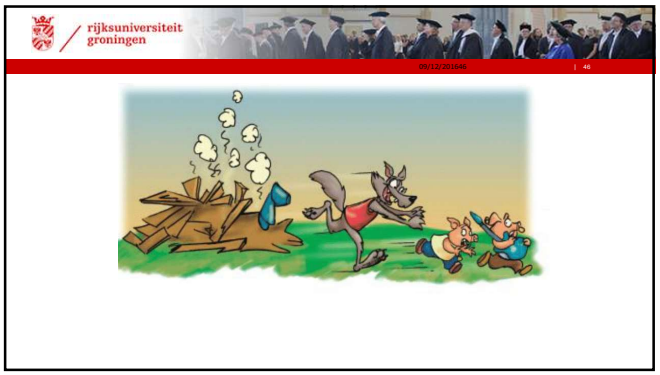
43



44



45



46



47



48



49



50



51



52



53

Aan de slag

54

rijksuniversiteit groningen

Voor de klas spelen

55

rijksuniversiteit groningen

Vragen? Discussie?

www.aimlanguagelearning.com
www.projectfrans.nl

a.rousse-malpat@rug.nl

56

rijksuniversiteit groningen

Bedankt voor uw aandacht



57